

• Légende LED • LED Legend • Legend LED • Erläuterung LED • Leyenda del LED • Legenda LED • Legenda LED • Υπόμνημα LED • Перечень светодиодов • Legenda LED • LED açiklamaları • LED灯图例说明

	• Éteint • Uit • OFF • Aus • Apagado • Spento • Apagado • Σβηστό • Выключен • Wyłączona • Sönük • 熄灭
	• Allumé fixe • Aan • ON steady • Leuchtet fest • Iluminado fijo • Acceso fiso • Aceso fiso • Ενεργοποιημένο σταθερά • Горит в постоянном режиме • Stałe światło • Sabit yanık • 固定亮起
	• Clignotement lent • Knippert langzaam • Flashing slowly • Langsam blinkend • Parpadeante lento • Lampeggiante lento • Piscando lentamente • Αργός διακοπτόμενος φωτισμός • Медленно мигает • Miganie powolne • Yavaş yanıp sönen • 慢速闪烁
	• Clignotement rapide • Knippert snel • Flashing quickly • Schnell blinkend • Parpadeante rápido • Lampeggiante veloce • Piscando rapidamente • Γρήγορος διακοπτόμενος φωτισμός • Быстро мигает • Miganie szybkie • Hızlı yanıp sönen • 快速闪烁

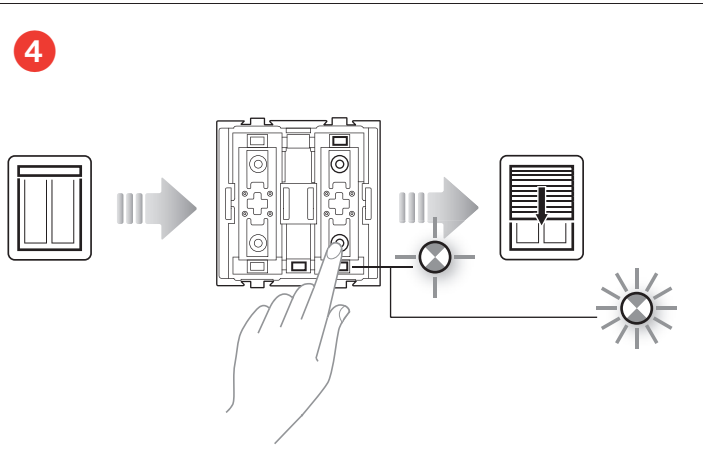
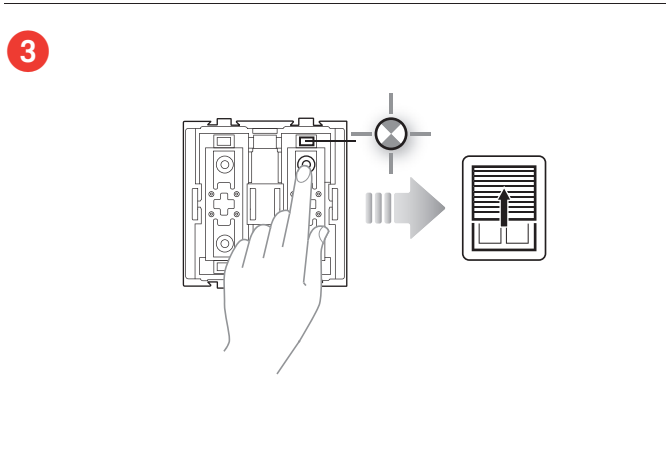
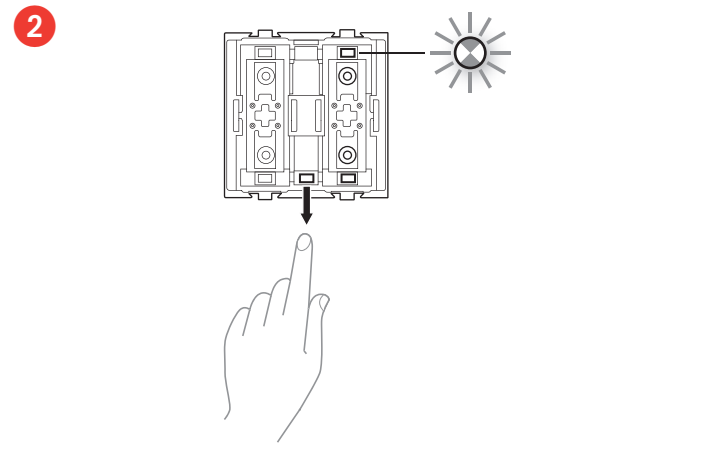
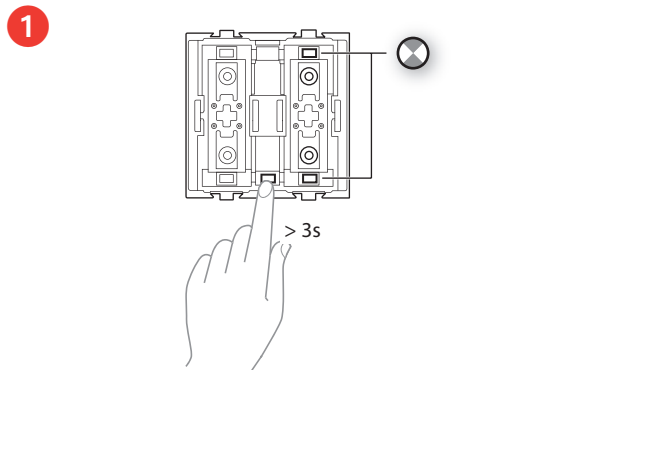
• Pour le bon fonctionnement de l'actionneur, il est obligatoire de calibrer la position du volet • Voor een correcte functionering van de actuator moet u de stand van het rolluik kalibreren • For correct actuator operation, the shutter position must be calibrated • Für den einwandfreien Betrieb des Aktors muss die Rollladenposition kalibriert werden • Para el funcionamiento correcto del actuador, es obligatorio regular la posición de la persiana • Per il corretto funzionamento dell'attuatore, è obbligatorio calibrare la posizione della tapparella • Para o correcto funcionamento do actuador, é necessário calibrar a posição da persiana • Για την σωστή λειτουργία του ενεργοποιητή, είναι υποχρεωτική η βαθμονόμηση του ρολού • Для обеспечения правильной работы исполнительного механизма необходимо откалибровать положение рольставни • Dla prawidłowego działania siłownika, obowiązkowa jest kalibracja położenia rolety • Aktüatörün doğru işlemesi için, panjur pozisyonunun kalibre edilmesi zorunludur • 在驱动器正确使用前，需要校准百叶窗的位置

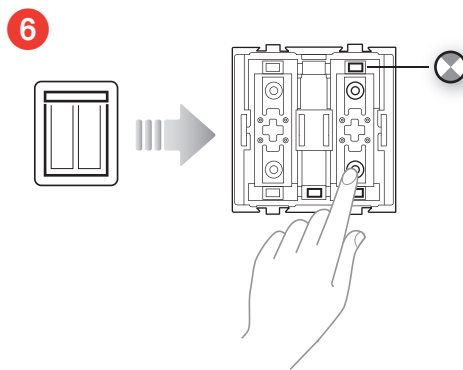
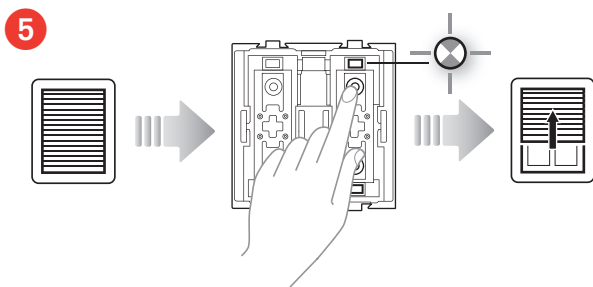
• Calibrage manuel
• Handmatige kalibratie
• Manual calibration

• Manuelle Kalibrierung
• Ajuste manual
• Calibrazione manuale

• Calibração manual
• Χειροκίνητη βαθμονόμηση
• Ручная калибровка

• Kalibracja ręczna
• Manuel kalibrasyon
• 手动校准





- Le bon calibrage dépend de la rapidité avec laquelle toute la procédure est effectuée: veiller à bien appuyer immédiatement sur le bouton dès que la fin de course du volet est atteinte (voir points 5 et 6).
- De correcte kalibratie hangt af van de snelheid waarmee u de hele procedure verricht: zorg er bij de stappen 5 en 6 voor dat u onmiddellijk op de drukknop drukt als de eindaanslag van het rolluik bereikt is.
- Correct calibration depends on the rapidity at which the procedure is completed: at points 5 and 6 make sure to press the pushbutton immediately as soon as the shutter limit switch has been reached.
- Die richtige Kalibrierung ist von der Schnelle des Ablaufs abhängig: Punkt 5 und 6 genau beachten und den Druckknopf sofort drücken, sobald der Rollladen seine Bewegung beendet hat.
- El ajuste correcto depende de la rapidez con la que se efectúa todo el procedimiento: preste atención a los puntos 5 y 6 que indican presionar inmediatamente el pulsador al alcanzar la persiana el fin de carrera.
- La corretta calibrazione dipende dalla rapidità con cui si effettua l'intera procedura: prestare attenzione ai punti 5 e 6 di premere immediatamente il pulsante una volta raggiunto il fine corsa della tapparella.
- A calibração correcta depende da rapidez com a qual o inteiro procedimento é executado: prestar atenção aos pontos 5 e 6 e carregar imediatamente no botão, logo após atingir o limite de curso da persiana.
- Η σωστή βαθμολόγηση εξαρτάται από την ταχύτητα με την οποία πραγματοποιείται όλη η διαδικασία: δώστε προσοχή στα σημεία 5 και 6 ώστε να πατήσετε άμεσα το πλήκτρο όταν φτάσετε στο τέλος διαδρομής του ρολού.
- Правильность калибровки зависит от быстроты выполнения всей процедуры: следует обратить внимание на пункты 5 и 6 и сразу нажать на кнопку после достижения рольставней конца хода.
- Prawidłowa kalibracja zależy od szybkości, z jaką wykonuje się całą procedurę: zwrócić uwagę na punkt 5 i 6, aby natychmiast nacisnąć przycisk po osiągnięciu wyłącznika krańcowego rolety.
- Doğru kalibrasyon, tüm prosedürün gerçekleştirildiği hiza bağlıdır: 5 ve 6 sayılı noktalara dikkat edin ve panjurun strok sonuna ulaştığınızda derhal butona basın.
- 校准是否正确取决于整个操作的速度: 请注意第5点和第6点, 在百叶窗到达行程末端时, 须立即按键.